

جامعة البليدة 2 - الجزائر

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة العربية وآدابها

## مجلة

# اللغة العربية وآدابها

مجلة أكاديمية فصلية محكمة

تعنى بعلوم اللغة العربية وآدابها

العدد الرابع: ربيع الأول 1435هـ الموافق لـ جانفي 2014م

(عدد خاص بالملتقى الدولي "الرواية الجزائرية المعاصرة - الراهن والآفاق")

يومي 10 و 11 ديسمبر 2013

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات، جامعة البليدة 2، الجزائر

ردم.د: 9830 - ISSN:2352

رقم الإيداع القانوني: 8004 - 2013



مجلة

## اللغة العربية وآدابها

مجلة أكاديمية فصلية محكمة

تصدر عن قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات

جامعة البليدة 2- الجزائر

الرئيس الشريف للمجلة:

أ.د / السعيد بومعيزة

رئيس جامعة البليدة 2

مدير المجلة:

د / دليلة براكني

عميدة كلية الآداب واللغات

رئيسة المجلة مسؤول النشر:

د / فوزية عبد الله سرير

رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها

---

عنوان المجلة: مجلة اللغة العربية وآدابها، قسم اللغة العربية، كلية الآداب واللغات، جامعة

البليدة 2، العصور، البليدة، الجزائر

الهاتف: 35- 01 -58 -020 الناسوخ: 05- 01 -25 -025

البريد الإلكتروني: dirassat@yahoo.com

---

الهيئة العلمية للملتقى الدولي " الرواية الجزائرية المعاصرة - الراهن و الآفاق - "

جامعة الجزائر 2	واسيني الأعرج	الأستاذ الدكتور
جامعة البليدة 2	عبدلي محمد السعيد	الأستاذ الدكتور
جامعة البليدة 2	محجوب بلمحجوب	الأستاذ الدكتور
جامعة البليدة 2	الوالي بوجعة	الأستاذ الدكتور
جامعة البليدة 2	فوزية سرير عبد الله	الدكتورة
جامعة البليدة 2	أنيسة بن تريدي	الدكتورة
جامعة البليدة 2	العماري أحمد	الدكتور
جامعة البليدة 2	بوزيدي نعيمة	الدكتورة
جامعة الجزائر 2	وحيد بن بوعزيز	الدكتور
جامعة البليدة 2	حفيظ ملواني	الدكتور
جامعة الجزائر 2	عمار بن زايد	الدكتور
جامعة البليدة 2	رشيد كوراد	الدكتور
جامعة البليدة 2	علي حميداتو	الدكتور
جامعة البليدة 2	ميلود شنوفي	الدكتور
جامعة البليدة 2	سليمة مدلفاف	الدكتورة
جامعة البليدة 2	قرطي خليفة	الدكتور

## رئاسة التحرير:

د/أنيسة بن تريدي

د/خليفة قرطي

---

## أمانة التحرير:

سعيد تومي - كمال بن جعفر

---

## هيئة التحرير:

محمد بلعزوقي

حسيبة حسين

فريدة رمضان

محمد هتهوت

محمد بن أحمد

عبد الحلیم ريوقي

بن ناجي محمد لخضر

سليم خيراني

عمر برداوي

مراد العرابي

توفيق شابو

## الهيئة العلمية للمجلة:

أ.د/عمار ساسي (جامعة البليدة2)

أ.د/ بوجمعة الوالي (جامعة البليدة2)

أ.د/ محمد السعيد عبدلي (جامعة البليدة2)

أ.د/ محجوب بلمحجوب (جامعة البليدة2)

أ.د/ نصر الدين بوحساين (جامعة البليدة2)

أ.د/ مخلوف بلعلام (جامعة البليدة2)

د/ حفيظ ملواني (جامعة البليدة2)

د/ علي حميداتو (جامعة البليدة2)

د/ إبراهيم فضالة (جامعة البليدة2)

د/ امحمد العماري (جامعة البليدة2)

د/ نعيمة بوزيدي (جامعة البليدة2)

د/ سليمة مدلفاف (جامعة البليدة2)

- ❖ مجلة اللغة العربية وآدابها مجلة أكاديمية ومحكمة تصدر عن قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب واللغات، جامعة البليدة 2، (العضرون، البليدة، الجزائر)
- ❖ تعنى المجلة بنشر البحوث العلمية الأصيلة في مجال اللغة العربية وآدابها.

## شروط و قواعد النشر في المجلة:

- تنشر مجلة اللغة العربية وآدابها الأبحاث والدراسات العلمية المتخصصة التي تهتم باللغة و الأدب العربي، وباللغة العربية وفقا للشروط و القواعد التالية:
- 1- عدم نشر البحث المقدم في أي مجلة أخرى.
  - 2- الالتزام بالتحليل العلمي والتقيد بالشروط العلمية و الأكاديمية .
  - 3- يكتب في الصفحة الأولى من المقال: الاسم واللقب، الدرجة العلمية، المؤسسة، الهاتف، البريد الإلكتروني، عنوان المقال، سيرة ذاتية مختصرة.
  - 4- يرفق البحث بملخص في حدود 100 كلمة مرفقة بالكلمات المفتاحية.
  - 5- إدراج الهوامش و قائمة المراجع في آخر المقال مبينا كافة البيانات اللازمة .
  - 6- لا يتعدى عدد صفحات المقال 20 صفحة بما فيها الهوامش والمراجع؛ و أن لا يقل عن 10 صفحات
  - 7- يحرر المقال وفق برنامج Microsoft Word بخط traditional arabic مقاس 14 ومقاس 10 بالنسبة للهوامش. حجم الصفحة: الطول 23 سم، العرض 17 سم مع ترك 2 سم للهوامش، المسافة بين الأسطر: Simple. وترقم الصفحات في الوسط أسفل الصفحة.
  - 8- أن يكون المقال خاليا من الأخطاء اللغوية و المطبعية.
  - 9- تخضع جميع المقالات المرسلة إلى المجلة للتقييم من طرف أعضاء اللجنة العلمية للمجلة، ويبلغ الباحث إلكترونيا بنتيجة التقييم.
  - 10- الأعمال التي تصل المجلة لا تردّ إلى أصحابها نشرت أم لم تُنشر
  - 11- الآراء و الأفكار التي تنشر في المجلة لا تلزم سوى أصحابها.
  - 12- ويرسل إلى عنوان المجلة في نسختين ورقيتين مرفوقتين بقرص مضغوط (CD)، كما يجب إرسال المقال عبر البريد الإلكتروني للمجلة: [dirassat@yahoo.com](mailto:dirassat@yahoo.com)

### المراسلات

مجلة اللغة العربية وآدابها

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات

جامعة البليدة 2، العضرون - البليدة - الجزائر

---

**العدد الرابع: ربيع الأول 1435هـ الموافق لـ جانفي 2014م**

(عدد خاص بالملتقى الدولي "الرواية الجزائرية المعاصرة - الراهن والآفاق")

يومي 10 و 11 ديسمبر 2013

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب واللغات، جامعة البليدة 2، الجزائر

---

□ افتتاحية العدد

د. فوزية سرير عبد الله.....(أ)

□ كلمة رئيس جامعة البليدة 2

البروفيسور السعيد بومعيزة.....(ب)

□ كلمة عميدة كلية الآداب و اللغات

د. دليلة براكني.....(ج)

□ الجزائر و الثورة في رواية «اللاز»

د.كبري روشن فكر، وعلي رضا كاوه نوش آباد.

. جامعة «تربيت مدرّس» إيران.....17

□ نزعة التهجين في الرواية الجزائرية، نموذج "ليالي ستراسبورغ" لآسيا جبار

د.وحيد بن بوعزيز ، جامعة الجزائر 2.....35

□ جدلية الأنا والآخر في رواية "اعترافات تام سيتي 2039"

د . ملفوف صالح الدين ، جامعة خميس مليانة.....47

□ الأدب الجزائريّ المعاصر في إيران دراسة منهجيّة في الرواية الجزائرية  
أ.د. أكرم روشنفكر، أحمد حيدري، جامعة جيلان، إيران.....61

□ دلالات التداول بين البعدين المحلي و العالمي في الرواية الجزائرية المعاصرة  
د / محمد الأمين بحري، جامعة محمد خيضر بسكرة.....71

□ بنية الحوار في البيت الأندلسي لواسيني الأعرج  
د / حفيظ ملواني، جامعة البليدة 2.....93

□ صورة وطبيعة الشكل الروائي في الرواية الجزائرية المعاصرة  
فتاوى زمن الموت لإبراهيم سعدي أنموذجا .  
د / علي حميداتو، جامعة البليدة 2.....105

□ سطوة الأنا-التخييل الذاتي في روايات واسيني الأعرج  
(أنثى السراب) نموذجا  
د/عبد الله شطّاح، جامعة البليدة 2.....115

□ صورة الآخر في الرواية الجزائرية رواية "طيور في الظهيرة" لـ مرزاق بقطاش  
أنموذجا  
د. نعيمة بوزيدي، جامعة البليدة 2.....125

□ بنية الفجيرة في الكتابة الروائية الجزائرية المعاصرة :  
" امرأة بلا ملامح " و " صلاة الوداع " لكمال بركاني أنموذجا .  
فتحى منصورية، جامعة الحاج لخضر - باتنة - .....135



□ إيديولوجية رواية المحنة الجزائرية بين 1992 - 2002.

151..... ملاح كيّسة ميساء، جامعة بومرداس

□ حين يتمظهر "الأنا" في "الآخر" في رواية "حمائم الشفق" لجيلالي خلاص

171..... بوسماحة موسى، جامعة بشار

□ توظيف تقنيات السينما في كتابات واسيني الأعرج

رواية حارسة الظلال أنموذجا

181..... عائشة العشمي، جامعة المدية

□ الرواية الجزائرية المعاصرة بين الواقعية والأدلجة رواية "الشمعة والدهاليز"

للطاهر وطّار أنموذجا

193..... سعيد تومي، جامعة البليدة 2

□ استثمار الأسطورة والمخيّلة الشعبيّة في بناء الرواية الجزائريّة المعاصرة

201..... رجاء بن منصور، جامعة البليدة 2

□ قراءة سردية بنوية في رواية "حمائم الشفق" - الاستذكار - أنموذجا

219..... محمد بلعزوقي، جامعة البليدة 2

(نشرت المداخلات الأخرى في العدد الرابع (ربيع الأول

1435هـ الموافق لـ جانفي 2014م) من مجلة الآداب واللغات،

كلية الآداب واللغات، جامعة البليدة 2، العصور، البليدة)

# الافتتاحية

الدكتورة فوزية سرير عبد الله  
رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها  
ومديرة مجلة قسم اللغة العربية وآدابها

خصّص هذا العدد الرابع من مجلة قسم اللغة العربية وآدابها لأشغال "الملتقى الدولي الأول للرواية الجزائرية المعاصرة الراهن و الآفاق" الذي احتضنه قسم اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب واللغات بجامعة البليدة 2 يومي 10 و 11 ديسمبر 2013 تزامنا مع الاحتفال بالذكرى الخامسة والثلاثين لأحداث 11 ديسمبر 1960 التي عاشتها الجزائر إبّان الثورة التحريرية الكبرى، وليكون ثورة على الاستيراد الفكري الأجنبي والبعيد عن الهوية الوطنية.

وقد شارك في هذا الملتقى نخبة متميّزة من الباحثين من دول شقيقة وصديقة من المغرب، وإيران، والدانمارك، بالإضافة إلى عدة أسماء بارزة في ميدان الرواية الجزائرية، أساتذة باحثين ودكاترة من مختلف جامعات الوطن منها: تلمسان، وبشار، والشلف، والمدية، وبسكرة وبومرداس، وباتنة، وسيدي بلعباس... جمعهم هدف واحد هو معالجة مختلف القضايا النقدية الحسّاسة المتّصلة بالرواية الجزائرية المعاصرة المكتوبة باللغة العربية دون إهمال أختها المكتوبة باللغة الفرنسية محتوى وشكلا، من خلال المحاور التي سطرّها القائمون على الملتقى والمتمثلة في:

- 1- صورة الرواية الجزائرية المعاصرة "المفهوم والأبعاد".
- 2- بنية التشكيل بين النشأة والتطور.
- 3- الرواية الجزائرية وإشكالية تداخل الأجناس الأدبية.



- 4- الأنا و الآخر في الرواية الجزائرية.
- 5- الرواية الجزائرية وفنّ السينما.
- 6- الممارسة النقدية في الرواية الجزائرية "الرواية الجزائرية المعاصرة أنموذجاً".

وتماشيا مع هذه المحاور فقد وقف بعض المتدخلين على دقائق الأمور المتعلقة بالرواية الجزائرية المعاصرة فناقشوا مسألة التقدم النوعي الذي عرفته الرواية الجزائرية المعاصرة، ممّا مكّنها من إعلاء صوتها وسط الآداب العالمية (انظر مقال جون ضاحي: الرواية الجزائرية في الدانمارك، و مقال الأدب الجزائري في إيران)، بل أوجدت لنفسها في خضمّ رهانات الواقع و تحدياته أشكالاً متعدّدة ومتجدّدة من الكتابة عبر نمط سرديّ متميّز بالنظر إلى فضاء التجريب و جدلية الأنا في ظلّ تلاحق الثقافات (انظر مقال: حين يتمظهر " الأنا " في " الآخر " في رواية " حمائم الشفق " لجيلالي خلاص للأستاذ: بوسماحة مويسي ، ومقال الدكتور: محمد الأمين بحري "دلالات التداول بين البعدين المحلي و العالمي في الرواية الجزائرية المعاصرة" ...)، وبهذا صارت الرواية الجزائرية المعاصرة منبرا إبداعيا نافذا ومؤثرا يجمع بين البعد الجمالي والفنيّ و القيم الإنسانية، وهو ما أبرزه المتدخلون الذين تحدّثوا عن الشّعور و إنتاج المعنى في الرواية الجزائرية، وعن الجزائر والثورة، والرواية الجزائرية بين السينما و المسرح، وعن توظيف تقنيات السينما، وجدلية الأنا والآخر، وصورة الآخر في الرواية الجزائرية، إضافة إلى تلك القراءات السردية والسيمائية في النصّ السردية.. وهي قراءات نقدية من منطلق أكاديمي يستند الإطار النظري المعين ليضفي المشروع المعرفية على تحليل النصّ الروائي، وبهذا حاولت هذه الأعمال



تتأول الرواية الجزائرية المعاصرة بشمولية لتكون خطوة نحو انبعاث الحقول  
الروائي الجزائري بنفس و نمط جديد أيضا.

وهنا ننوّه بالمجهودات التي بذلها القائمون على الملتقى ونتوجّه بالشكر الوفير  
لكلّ الذين تكبّدوا عناء التنقّل من داخل الوطن وخارجه للمشاركة في هذه  
التظاهرة العلمية الهامة خدمة للغة الضاد وإثراء للأدب الجزائري.  
ولا يفوتني أن أشير إلى أنّ هذا الملتقى الذي دام يومين استقطب العديد  
من المشاركين حيث قارب عدد المداخلات خمسين مداخلة، وهذا العدد الهائل  
لا يمكن أن ندرجه في عدد واحد من أعداد المجلّة لذا ارتأينا أن ننشر بعض ما  
تبقى من مداخلات في العدد الرابع لمجلة كلية الآداب واللغات تعميما للفائدة .



## كلمة السيد رئيس جامعة البليدة - 2 - البروفيسور السعيد بومعيزة

السلام عليكم ورحمة الله ..

يسعدني أن أرحب بضيوفنا الكرام القادمين من بلدان صديقة و شقيقة، وكل الأساتذة الباحثين، والروائيين الجزائريين، كما أرحب بالسلطات المحلية: الولائية والبلدية، المدنية والعسكرية، و أرحب أيضا بالصحافة الوطنية و الدولية .

بداية أستسمحكم لأعبر عن بهجة لم أرها من قبل بالرغم من أنني حضرت الكثير من الملتقيات والمؤتمرات سواء في داخل الوطن أو خارجه .. بهجة صنعها هذا الحضور الكثيف للباحثين و الروائيين و الطلبة فهذا فآل خير و مؤشر يبعث على التفاؤل و أتمنى لطلبتنا أن يداوموا على الحضور لكي يستفيدوا من أعمال هذا الملتقى.. كذلك لا بد من القول أنه منذ أسابيع خلت احتفلت جامعة البليدة - 2 - بميلادها الاجتماعي الأول و ها هي اليوم تحتفل بعيد ميلادها العلمي الأول في انتظار أعياد أخرى إن شاء الله.

يأتي هذا الملتقى . و عن قصد . في تاريخ عزيز على الشعب الجزائري و منقوش في ذاكرته بحروف من ذهب لا تمحى و هو تاريخ الحادي عشر ديسمبر ألف وتسعمائة وستون، حيث خرج الآلاف من الجزائريين لمواجهة المستعمر ليطالبوا بحريتهم وانعتاقهم واستقلالهم ...وثمررة تضحياتهم الجسام نعيشها نحن اليوم.. إن هذا الملتقى يكتسي أهمية خاصة بالرغم من أنني لست روائيا و لا أدبيا و لكن ابن عم قريب لهذا النوع من المعرفة.

إن تقدم المجتمع . أي مجتمع . يقاس بمدى تطور الآداب فيه و عليه أعتقد أن أعمال هذا الملتقى حول "الرواية الجزائرية المعاصرة و علاقتها بالإنتاج السينمائي و التلفزيوني" لها أهمية خاصة .



إنني واثق من أن أقطاب الرواية الآتية من المغرب و الدانمرك و بلدان أخرى .. و كذلك العدد الكبير من الأساتذة و الباحثين و الروائيين الجزائريين القادمين من أكثر من عشرين جامعة جزائرية سوف يسلطون الأضواء على بعض المحاور التي ستكون لها انعكاسات في المستقبل إن شاء الله، سواء على الباحثين الشباب أو طلبتنا الذين سيصبحون باحثين في المستقبل، و عليه لا بد من الشكر و العرفان للسيدة عميدة كلية الآداب و اللغات عن كل الجهود التي بذلتها من أجل عقد هذا الملتقى، و الشكر موصول كذلك إلى الفريق الذي سهر ليلا و نهارا من قسم اللغة العربية و آدابها على تنظيم هذا الملتقى، و خاصة رئيس الملتقى الدكتور العماري و إلى كل الأساتذة الذين رافقوه و ساعدوه، و عليه أتمنى كل التوفيق لهذا الملتقى و أتمنى لكم إقامة طيبة بيننا .. و أعلن رسميا افتتاحه ..و شكرا على استماعكم.



## كلمة عميدة كلية الآداب و اللغات

بسم الله الرحمن الرحيم

أيها الحضور الكريم .. السلام عليكم ورحمة الله ..

بداية .. سعيدة أنا بوجودي بينكم .. فأنتم أهل الدار ..

في البداية أشكر السيد رئيس جامعة البليدة 2 على الاهتمام الكبير الذي يعطيه للجانب العلمي في الجامعة، وعلى رعايته لهذا الملتقى ..

أرحب في البداية بضيوفنا الكرام .. السادة الأساتذة و الباحثين من خارج الوطن و داخله، فلقد اجتمع في هذا الملتقى أكثر من 05 دول و أكثر من 20 ولاية فمرحبا بكم و أتمنى لكم إقامة طيبة في جامعتكم بمدينة الورد البليدة .

أرحب أيضا بالباحثين و الروائيين اللذين حضروا لإثراء الملتقى ..

أرحب بالسلطات المحلية، الولائية و البلدية، المدنية و العسكرية ..

أرحب بالصحافة الوطنية و الدولية و أشكرهم على تغطيتهم لهذا الحدث الهام في الجزائر .

أنقدم بالشكر لكل المساهمين من أجل إنجاح هذا الملتقى ..

كما أشكر قسم اللغة العربية و آدابها : أساتذة و إدارة و طلابا على ما يقدمونه في سبيل تطوير الكلية و الجامعة ..

إن ملتقى الرواية الجزائرية هو ثمرة جهود كثير من الأساتذة و الطلبة، يأتي في ذكرى عزيزة على الجزائريين هي ذكرى 11 ديسمبر، يأتي من أجل استلهام التاريخ ليكون عبرة في النصوص الأدبية الروائية و القصصية ..يأتي ليعطي حركية في الأدب الجزائري، و ليجتث الركود الذي يطبع الجامعة اليوم

..



لقد عرفت الرواية الجزائرية تطورا كبيرا بداية من أربعينيات القرن الماضي مع أحمد رضا حوحو، و هي تصبو لأن تكون في مستوى الرواية العالمية، و لهذا ندعو المشاركين في هذا الملتقى أن ينفثوا على اللغات الأجنبية، و أن يعملوا على تقديم الرواية الجزائرية مترجمة للغات العالمية الأخرى لكي تخترق حدودها و تقدم الأنا للآخر كما نريده نحن لا كما يريده الآخر .

إن هذا الملتقى فرصة للالتقاء الأساتذة و الباحثين و الروائيين و الطلبة من أجل تبادل الخبرات و فرصة من أجل تقييم مستوى الرواية في الجزائر، كما أنه فضاء لتقديم الدراسات و الأبحاث و نشرها ليستفيد منها الطلبة و الباحثون .  
سعيدة أنا بهذا الملتقى الأول في جامعة البليدة 2، أشكركم .. أتمنى لكم إقامة طيبة .. و موفقون في ملتقاكم .. و السلام عليكم ورحمة الله .

د . دليلة براكني

عميدة كلية الآداب و اللغات

